

ОТЗЫВ научного руководителя
о диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук Ван Цяо
на тему: «Средства введения прямой речи персонажей
в произведениях Ф.М. Достоевского и Л.Н. Толстого: семантика и
прагматика (на материале романов “Преступление и наказание” и
“Анна Каренина”»)» по специальности 5.9.5. Русский язык. Языки
народов России

Диссертация Ван Цяо представляет собой исследование семантических характеристик слов и словосочетаний, вводящих прямую речь персонажей в романах Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание» и Л.Н. Толстого «Анна Каренина», частотности и прагматических эффектов их использования. Научная проблематика, к которой обращена работа, представляет значительный интерес как для изучения в сфере функциональной лингвистики (автор диссертации предлагает новую классификацию средств введения прямой речи, учитывающую их способность вводить «внутреннюю квалификацию» и «внешнюю квалификацию» речи, что позволяет ему выявлять роль таких средств в формировании перспективы текста), так и для исследования поэтики выбранных романов и идиостиля их авторов с опорой на анализ частотности ремарок с различными семантическими и стилистическими характеристиками.

Актуальность работы несомненна в силу ряда причин. Средства введения прямой речи в классических произведениях русской литературы, в частности в романах «Преступление и наказание» и «Анна Каренина», не изучены с учетом сравнительной частотности, в комплексе их семантических, стилистических, грамматических, прагматических характеристик. Соответственно, до настоящего момента не было точных и объемных данных, позволяющих сопоставить репертуар ремарок,

вводящих речь каждого из ключевых героев в вышеупомянутых романах Ф.М. Достоевского и Л.Н. Толстого, выявить этот аспект формирования речевых портретов персонажей, субъектной перспективы произведений и, в конечном итоге, важных особенностей идиостиля авторов. Для реализации задач такого исследования требовалась разработка новой классификации средств введения прямой речи в текстах на русском языке, включающей не только семантическое, но и функциональное основание их разграничения. Наконец, семантическая и прагматическая специфика языковых средств, вводящих прямую речь героев в романах «Преступление и наказание» и «Анна Каренина», не была изучена в контексте проблем интерпретации ремарок.

Ван Цяо удалось актуализировать прагматический подход к исследованию языковых средств введения прямой речи, успешно комбинируя лингвостилистический и количественный методы их изучения. В результате была разработана и применена в анализе новая функционально-семантическая классификация средств введения прямой речи, включающая не только глаголы, но также существительные (самостоятельные и в составе глагольно-именных сочетаний) и идиомы, учитывающая их принадлежность к определенным семантическим группам (со значением собственно речи, мысли, эмоции, жеста, иллюстрации), а также функциональную характеристику наличия / отсутствия обозначения внутренней и внешней квалификации речи.

В ходе исследования романов был охарактеризован полный репертуар средств, вводящих прямую речь в романах «Преступление и наказание» и «Анна Каренина», а также репертуары ремарок для каждого из их ключевых персонажей. Выявлена и детально описана роль ремарок в формировании субъектной перспективы выбранных текстов, охарактеризована специфика манеры введения реплик героев в каждом из них, а также установлены особенности трансляции операторов ввода прямой речи и воссоздания образов говорящих героев при переводе этих

двух классических произведений русской литературы – особенности, подтверждающие принципиальные различия прагматических свойств речевой рамки в проанализированных романах Ф.М. Достоевского и Л.Н. Толстого.

Таким образом, диссертационное исследование Ван Цяо обладает несомненной научной новизной и теоретической значимостью. Разработанная автором функционально-семантическая классификация средств введения прямой речи в текстах на русском языке, представление о внутренней и внешней квалификации речи и методика комплексного лингвостилистического и количественного анализа речевой рамки в романах Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание» и Л.Н. Толстого «Анна Каренина» могут быть применены к другим произведениям русской литературы со значительным количеством ремарок и сложной субъектной перспективой.

Достоверность результатов работы подтверждается использованием современных методов исследования, достаточным объемом проанализированного материала, опорой на объемный корпус изученных научных текстов по теме диссертации.

Практическая значимость исследования определяется его функциональной направленностью и лингвокультурным аспектом. Его результаты могут быть использованы в курсах по семантике и стилистике русского языка, в спецкурсах по языку художественной литературы и прагматике.

На протяжении работы над диссертацией Ван Цяо зарекомендовала себя как зрелый, самостоятельный исследователь, обладающий не только фундаментальными знаниями в области лингвистических дисциплин, но также языковым чутьем, способностью найти оригинальный подход к сложному материалу. Все поставленные в исследовании задачи решены, результаты проанализированы, выводы систематизированы.

Считаю, что диссертация «Средства введения прямой речи персонажей в произведениях Ф.М. Достоевского и Л.Н. Толстого: семантика и прагматика (на материале романов “Преступление и наказание” и “Анна Каренина”)» Ван Цяо отвечает квалификационным требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова, и может быть представлена к защите в диссертационном совете МГУ 059.1 по специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России.

Научный руководитель
доктор филологических наук, доцент,
профессор кафедры русского языка
филологического факультета
ФГБОУ ВО «Московский государственный
университет имени М.В. Ломоносова»

Анастасия Викторовна Уржа
21.02.2025